

**R. GOSCINNY** **Asterix** **A. UDERZO**

Band 22

# Die große Überfahrt

Text: RENE GOSCINNY

Zeichnungen: ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG

Be  
Witze

UDERZO

GOSCINNY UND UDERZO  
PRÄSENTIEREN EIN NEUES  
ABENTEUER VON ASTERIX

# DIE GROSSE ÜBERFAHRT

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO





**JÅUL!  
JÅUL!**

Plads, Møpsen! Gå in  
din korb!

Følliger blødsind,  
den hund mitzuschleppen!  
Følliger blødsind, die fart  
zu machen! Du bist ein  
fantast, Erik!

Ihr sollt noch  
sehen! Alle sollt ihr noch  
sehen, daß ich habe recht!  
**Und jetzt ruhe!**

Hej, Erik! Das  
weiße dingsda styrbord  
foraus, könnte das nicht sein  
ein isberg?

**Ruder  
ein strich  
bagbord!**

**Klar!**

Doch lassen wir jetzt  
die eisigen Meere unter  
ihrem undurchsichtigen  
Nebelschleier...









Pah! Wer ist denn schon so blöd und kauft dem da seine vergifteten Fische ab?

Natürlich, du, du hast ja meinen Fisch noch nie riechen können!



Im Ernst?



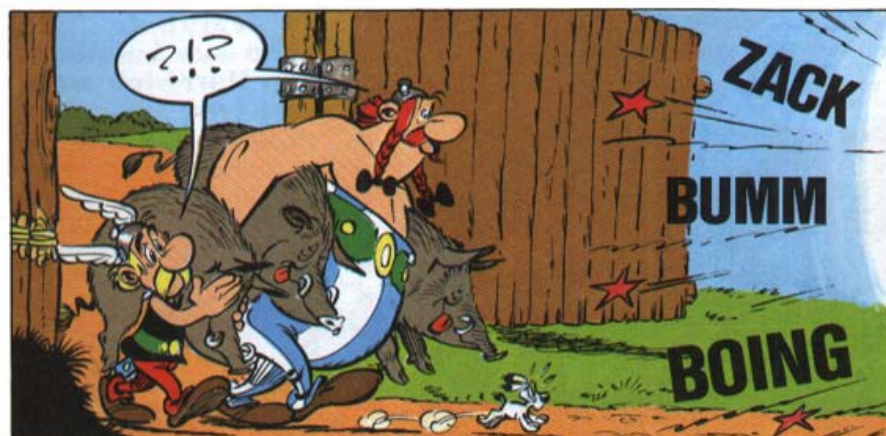
**PLATSCH**



**ZACK**

**BOING**

**KNUFF  
PUFF**



?!?

**ZACK**

**BUMM**

**BOING**



Eine Schlägerei! Das ist aber nicht nett! Die könnten wenigstens mit dem Spielen warten, bis man von der Jagd wieder da ist!



Was geht da vor?

Ach, nur wieder diese Fische!

Die brauchen doch nur Wildschwein zu essen! Ich ess' nie Fisch, nie.



Solltest du aber! Fisch macht nämlich klug!



**Wer hat das gesagt?**









Ich kann aber auf keinen Fall warten!



Ich brauche ein einigermaßen frisches Stückchen Fisch für den Zaubertrank! Ich hab' kaum noch was!



Das heißt also, daß jemand zum Fischen geht, weil unsere Sicherheit auf dem Spiel steht.



Wir gehen fischen!

O ja! Nicht wahr, Idefix?

Genau das habe ich von euch erwartet, Kinder!

Mein Fischerboot liegt am Strand. Als Junge war ich damit beim Fischen.



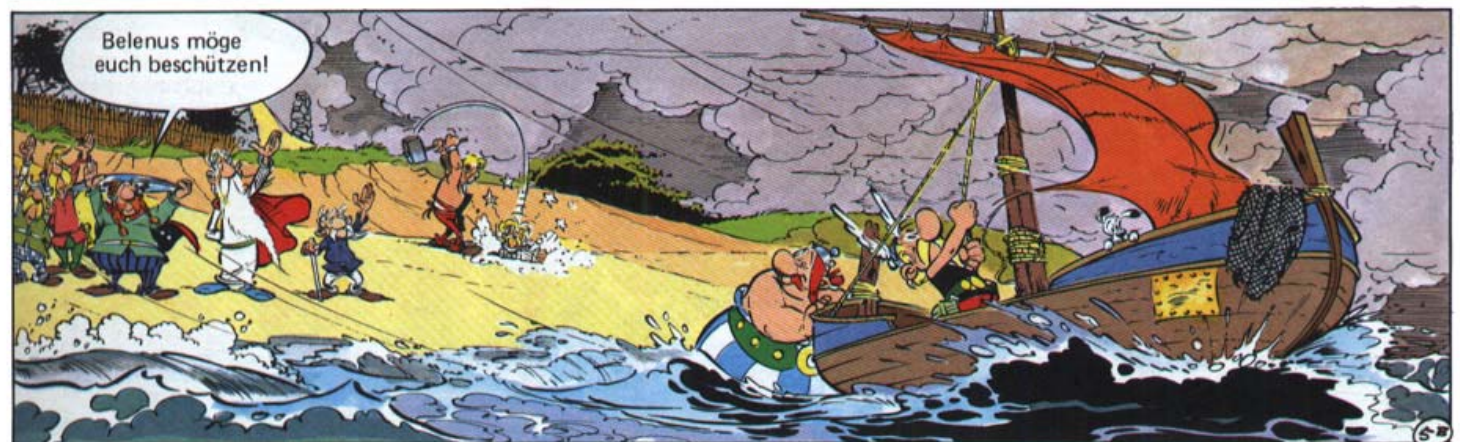
Ihr solltet warten, bis es etwas aufklart! Der Himmel sieht bedrohlich aus!

Pah! Solange er uns nicht auf den Kopf fällt...



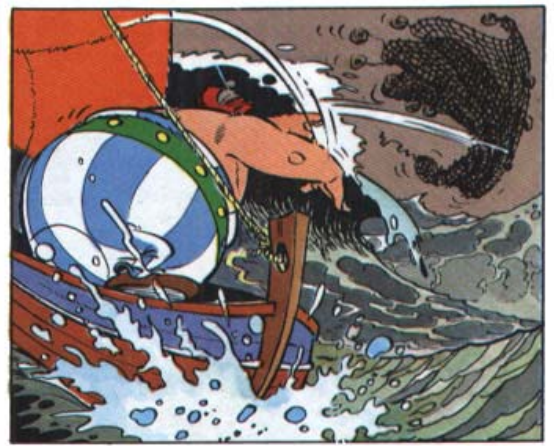
Nimm ein bißchen Zaubertrank mit! Man kann nie wissen...

Ist das nötig? Wir gehen ja nicht weit. Und an der Küste ist sowieso niemand.



Belenus möge euch beschützen!









Hören wir auf, Obelix! Das Boot hält was aus. Vielleicht legt sich der Wind bis morgen. Gute Nacht!

Gute Nacht, Asterix. Gute Nacht, Idefix.

WAU!

CHRRRR!

CHRRRR!

CHRR... SCHNÜFF!

GRRRR!

Asterix! Idefix hat was gewittert!

Sag ihm, er soll schlafen. Hier gibt's nichts außer uns!

GRRRRØØØÄRRRR!

Hast du das gehört, Asterix?

Ja...

**Das sind womöglich Ungeheuer! Wir sind ans Ende des Meeres gekommen, wo die höllischen Bestien hausen und ...**

**Sei doch ruhig, Obelix !!!**

Etwas weiter weg...

Bei allen gøttern! Wo hast du gesteuert uns hin, Erik?

Nimm es ruhig, Andersen. Das sind vielleicht eine årt sirenen, die möchten einlullen uns mit sentimental en lieder n. Wir stecken uns einfach was in die øhren!

Hier kommen wir nicht mehr raus, Erik... Erik...

**Erik !!!**

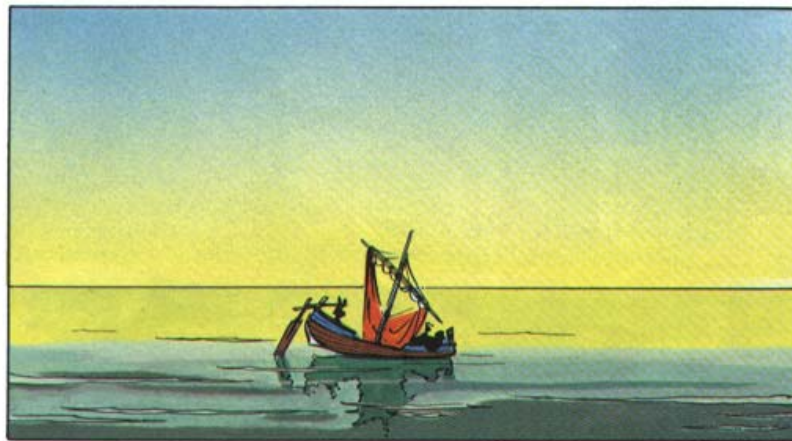
Wie bitte, was?

Åh! Ich hab' schon gedacht, du bist weg!

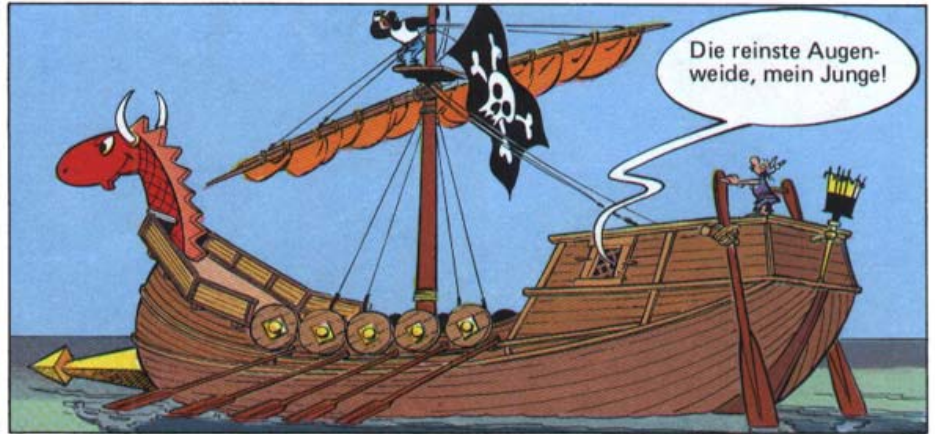
**Stopf dir was in die øhren und sei still!**

Aber auch die dunkelsten Nächte gehen vorbei, und schon steigt in der Ferne die Sonne auf, weit hinter diesen mysteriøsen Begebenheiten...

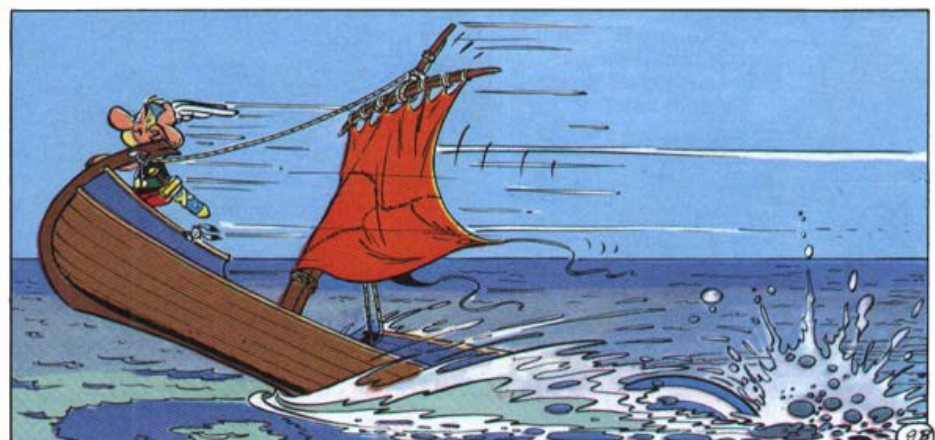




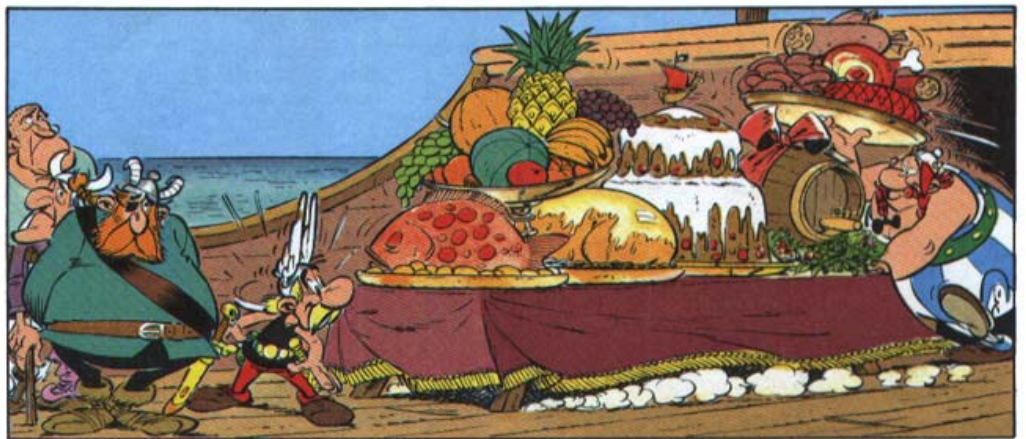
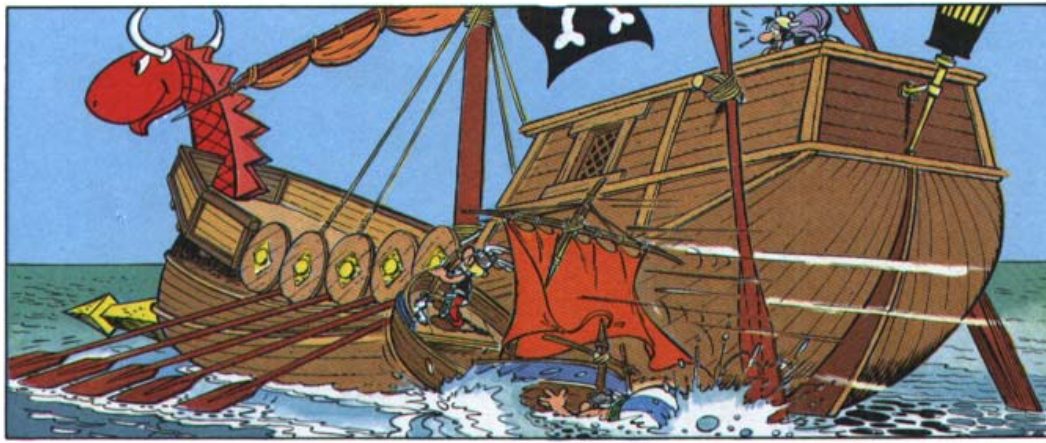




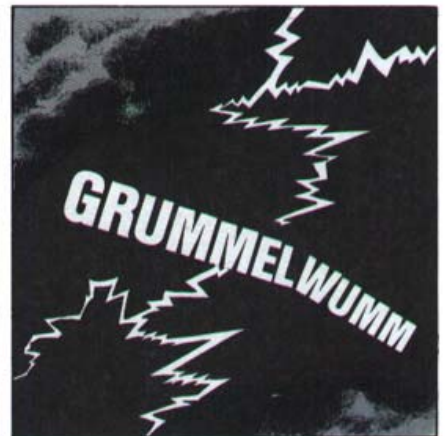
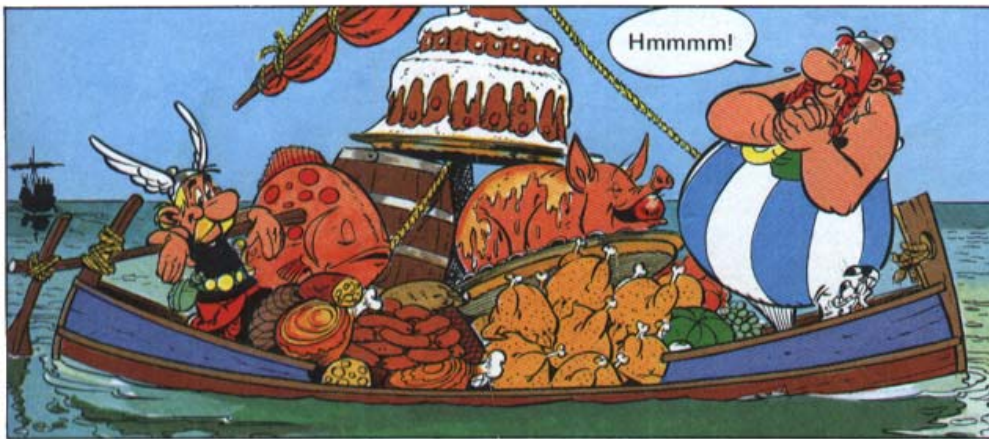
\*Solange du glücklich bist, hast du genug Freunde.







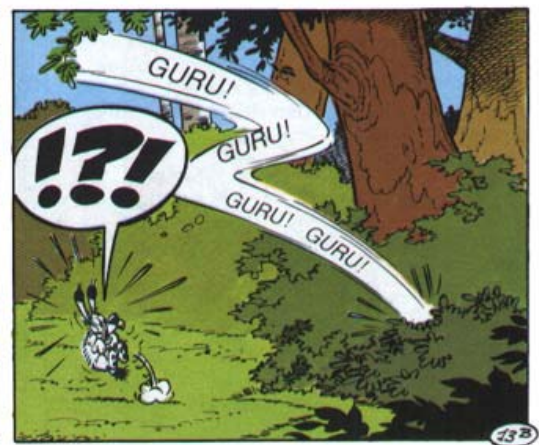




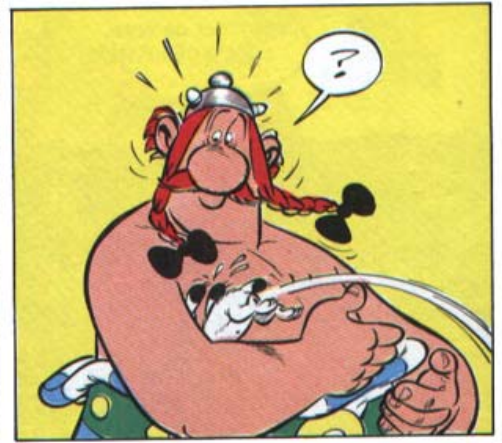
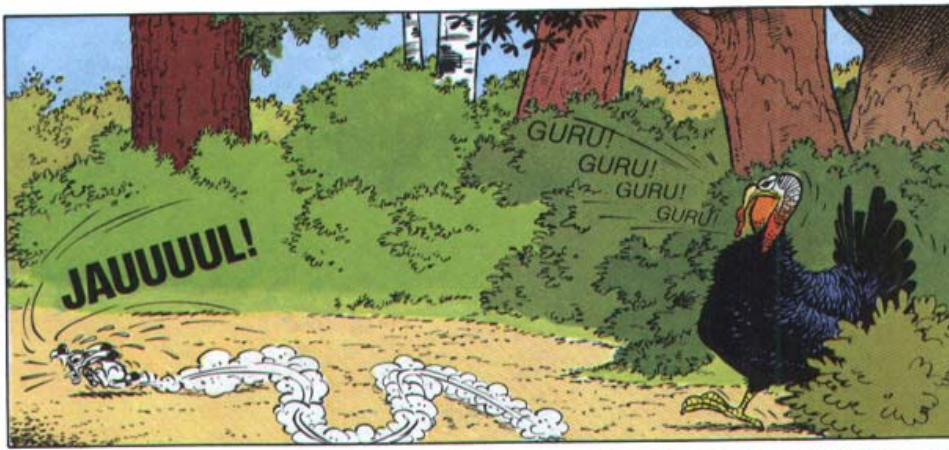




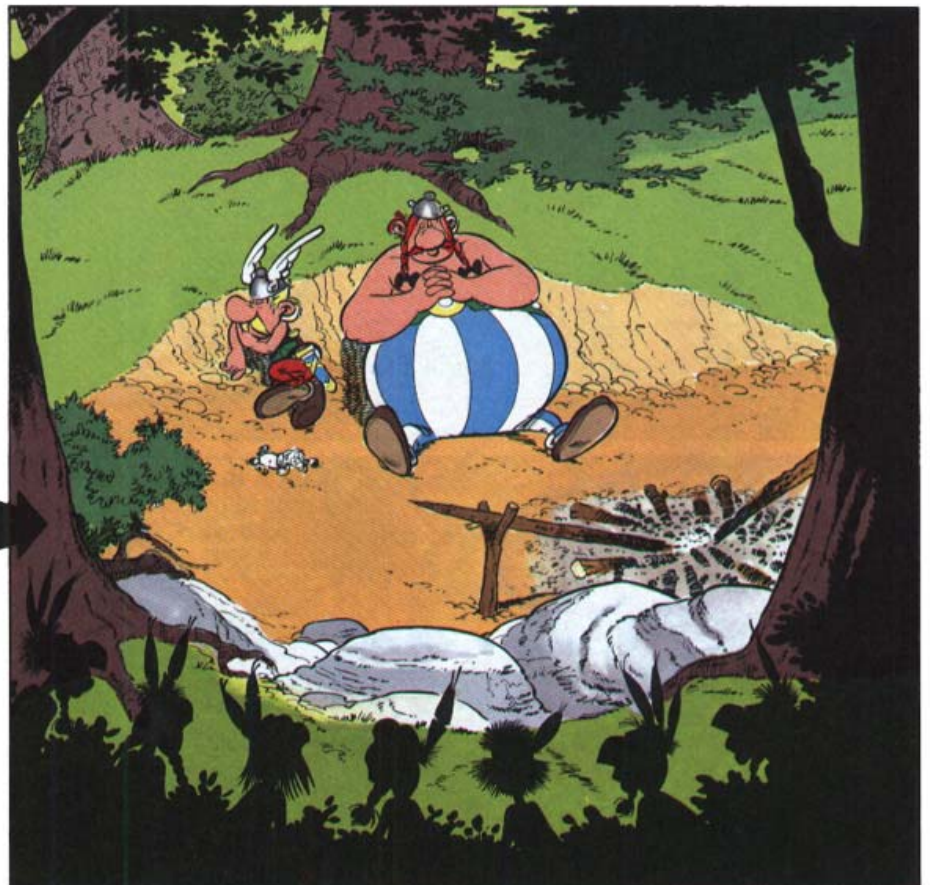












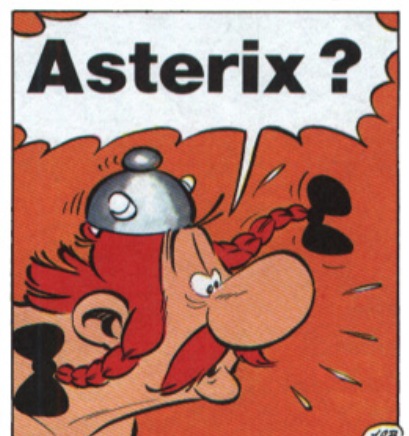
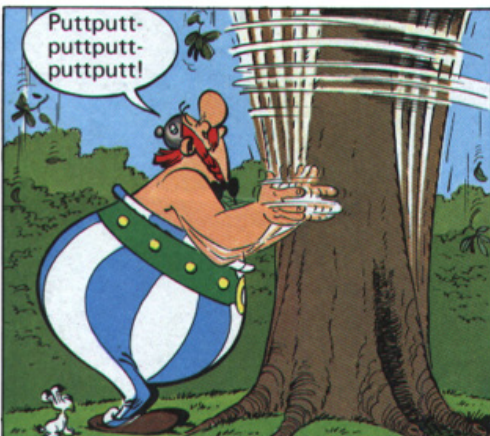
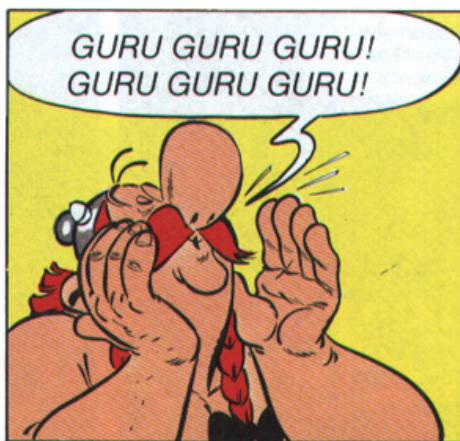




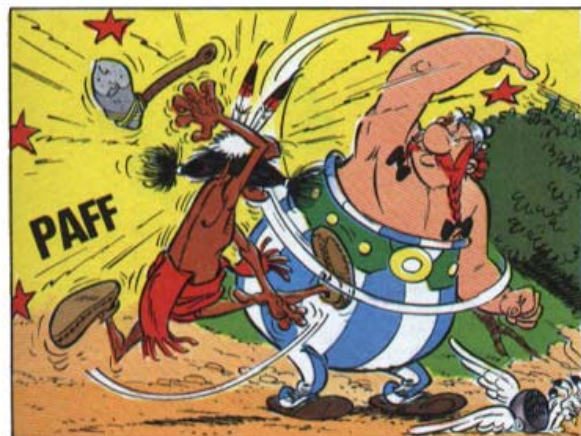




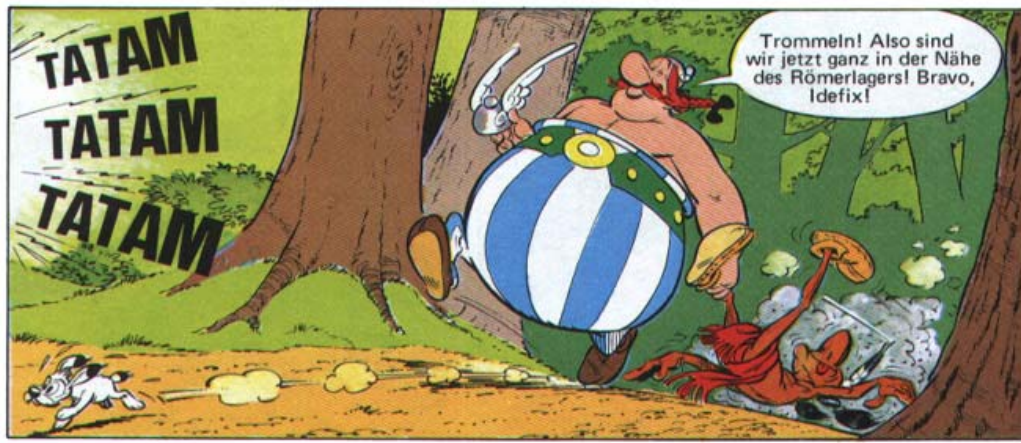




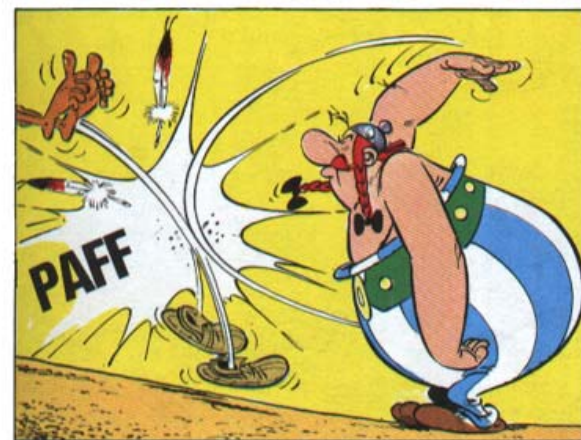
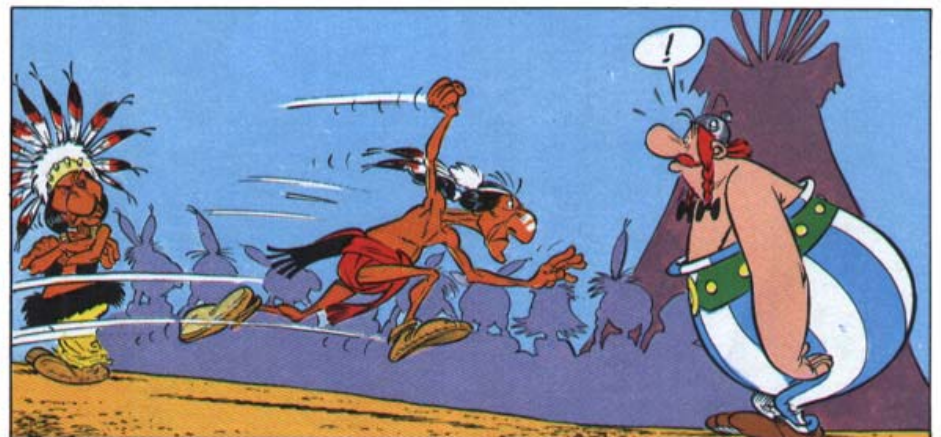
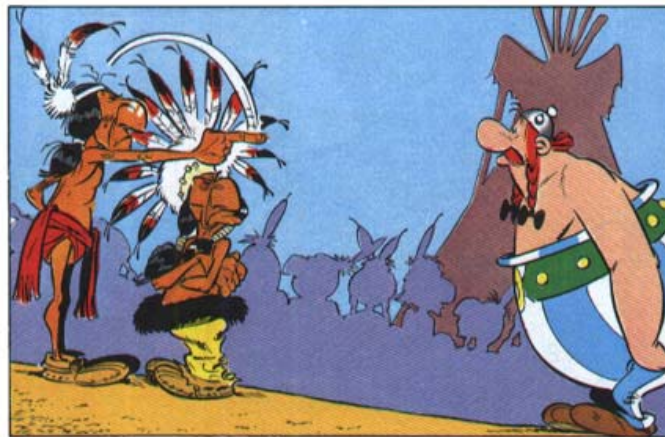








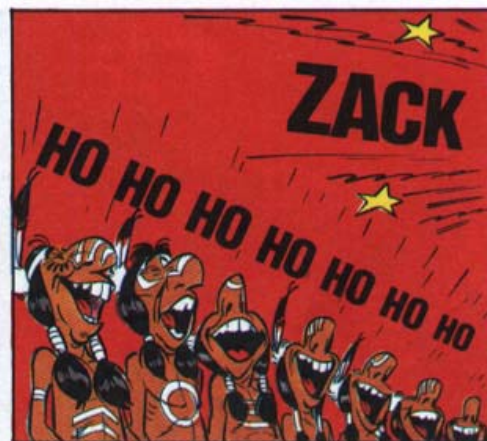
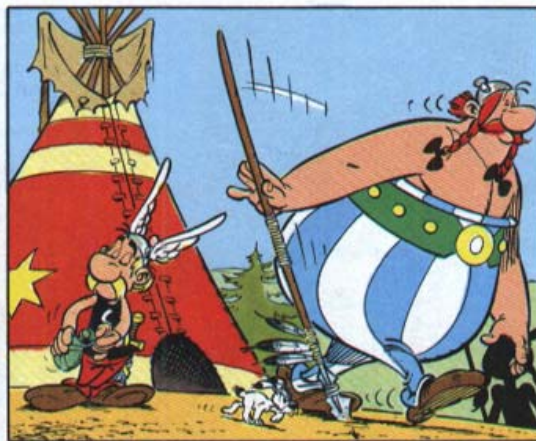
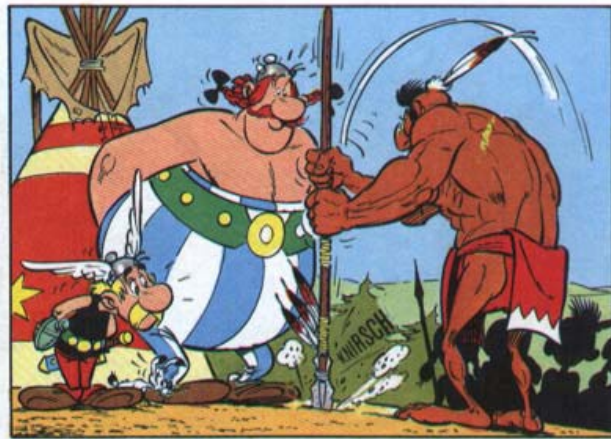
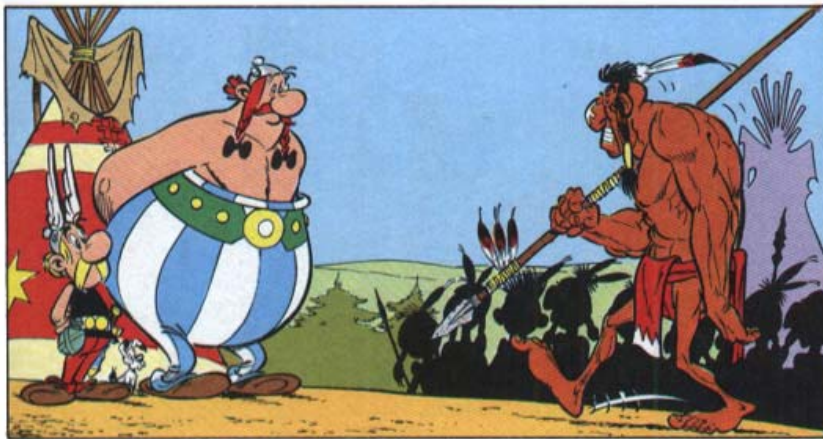




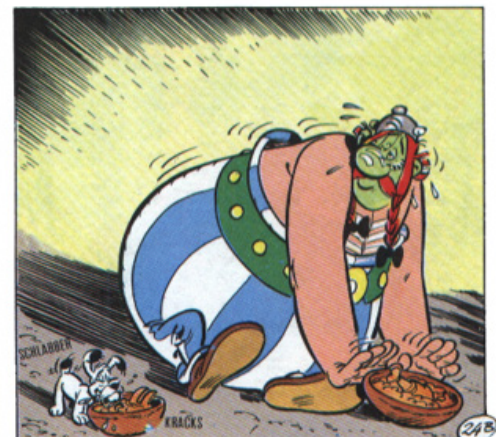
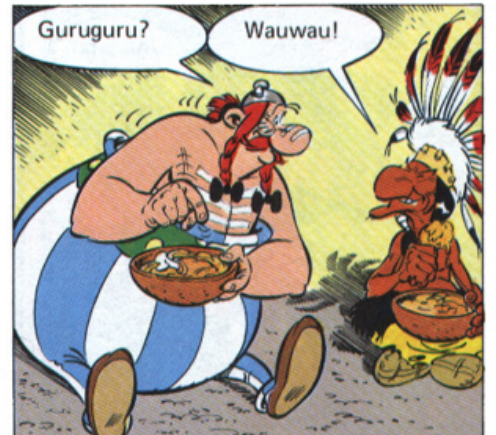
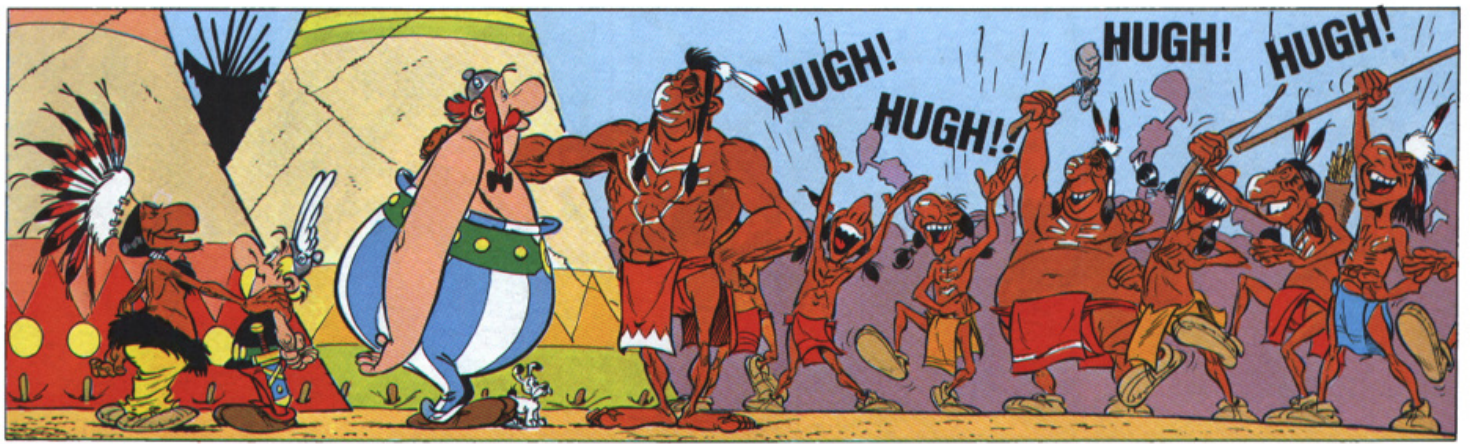




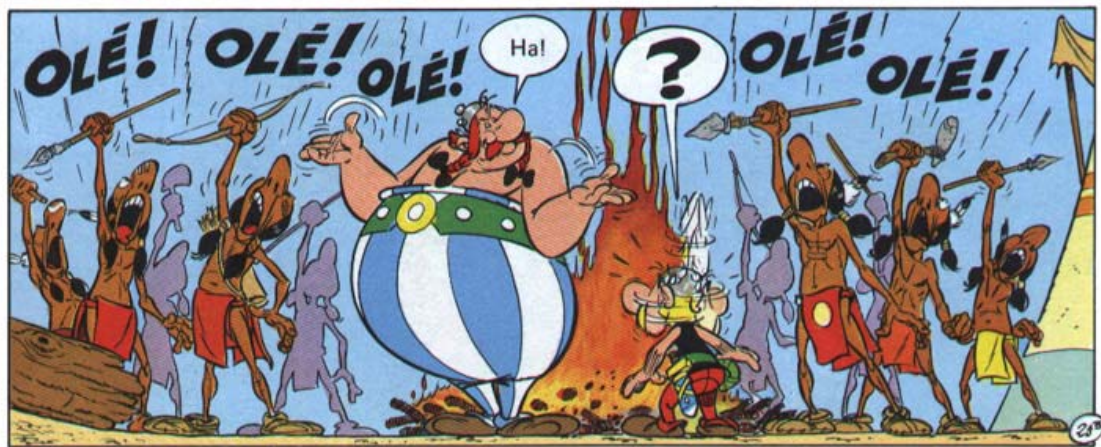
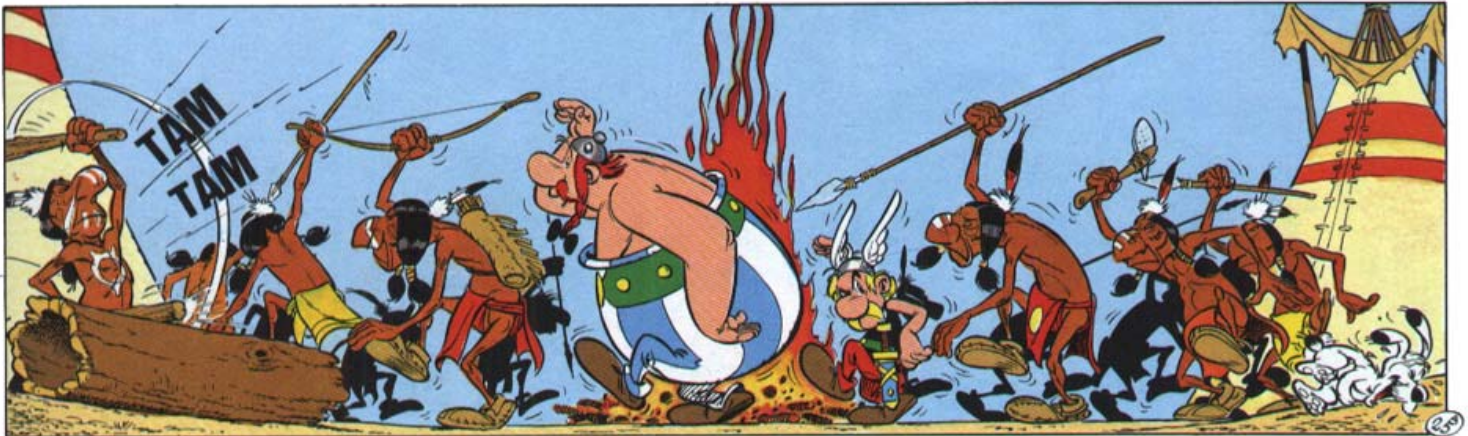




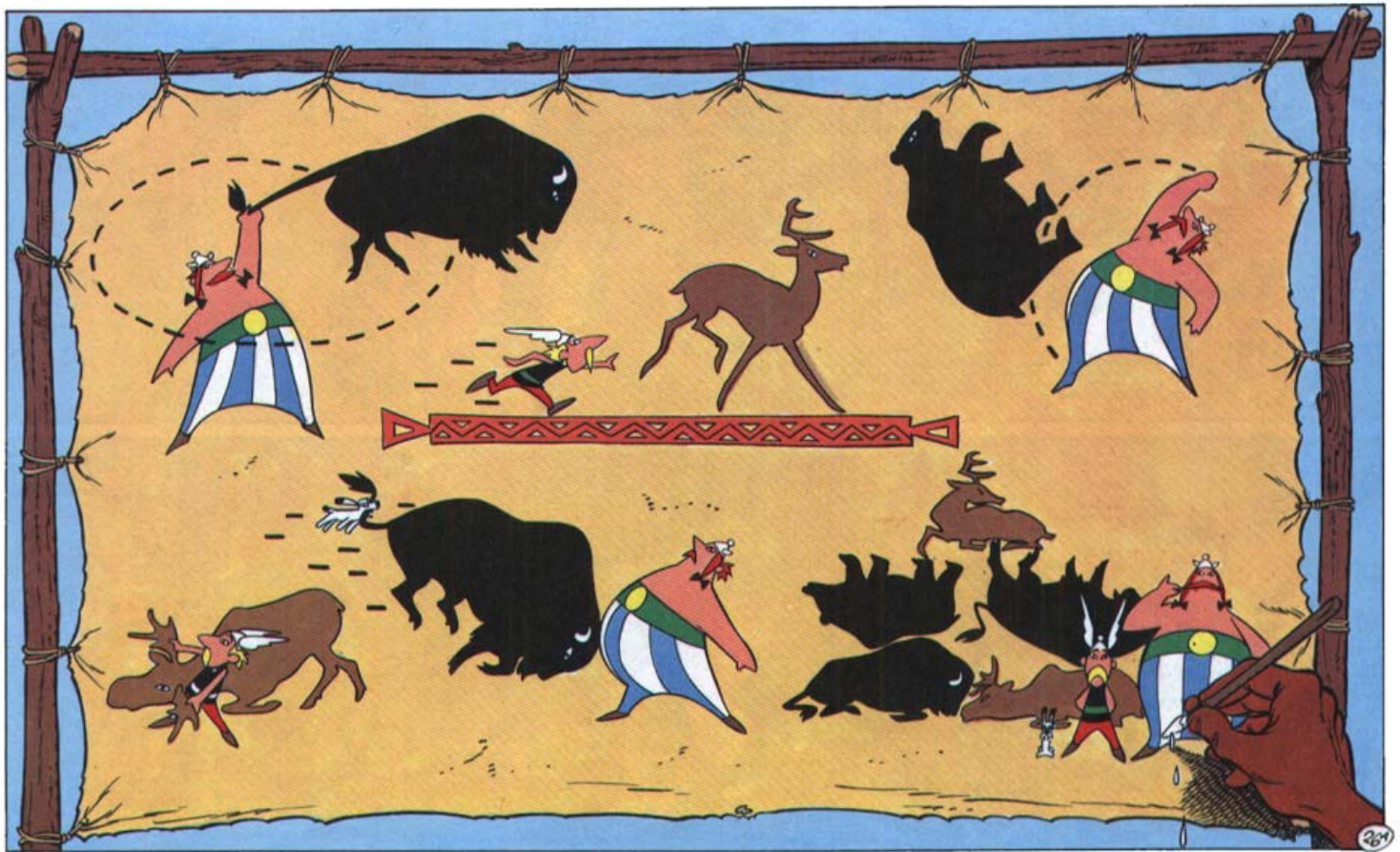




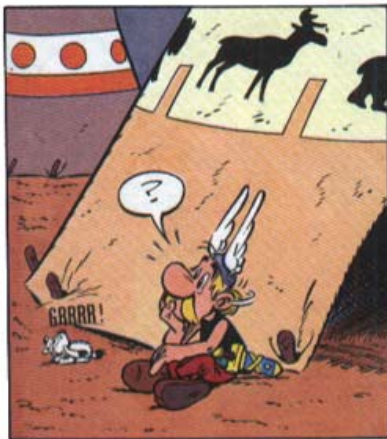
















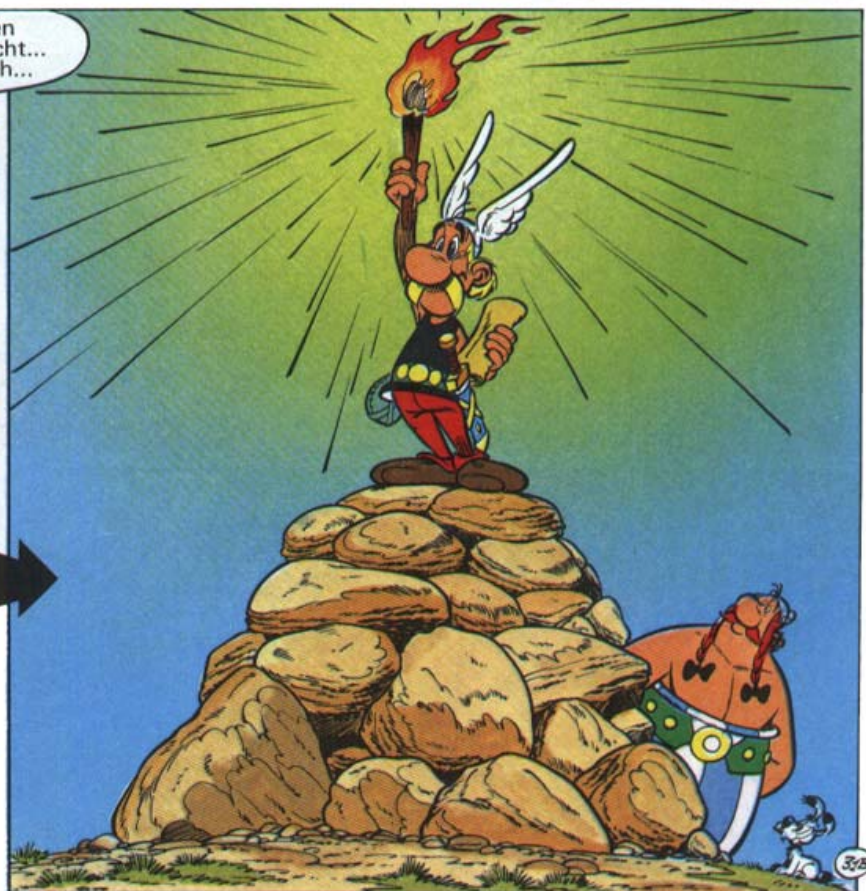




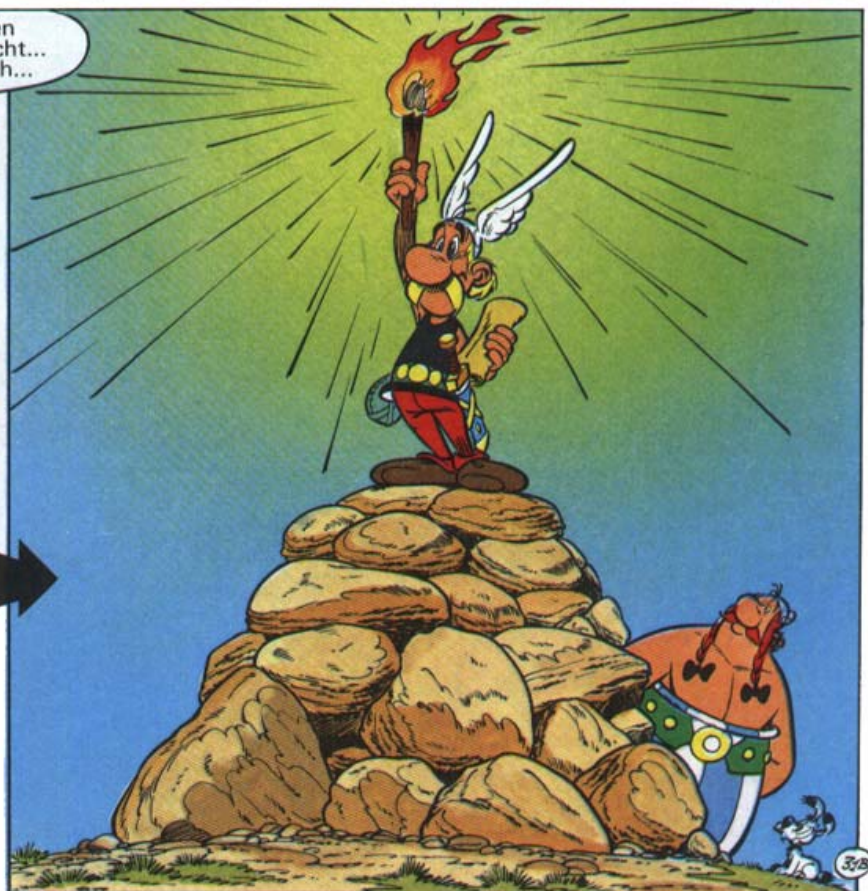




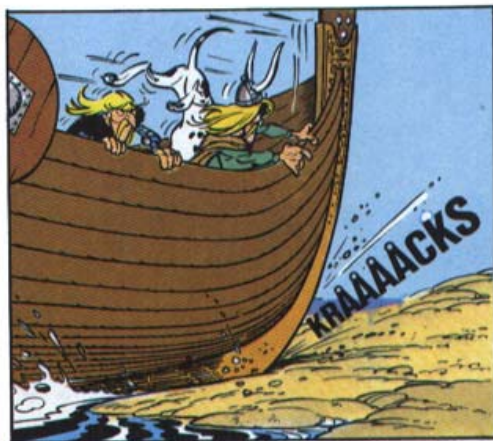








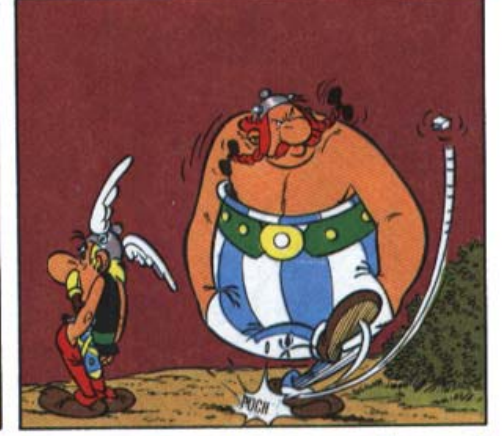
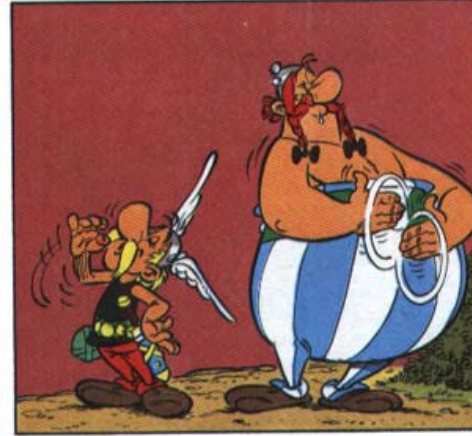




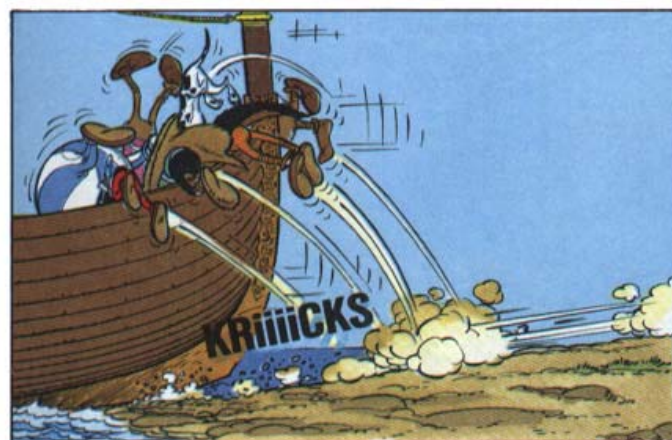
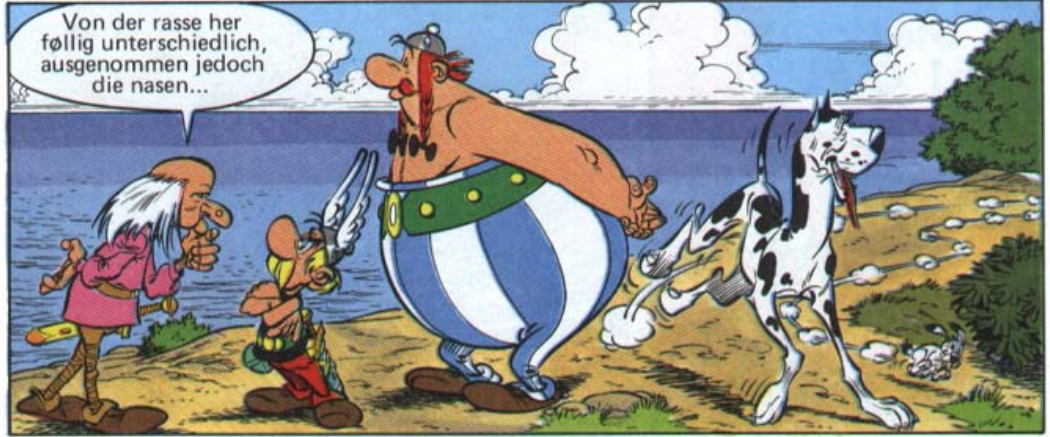




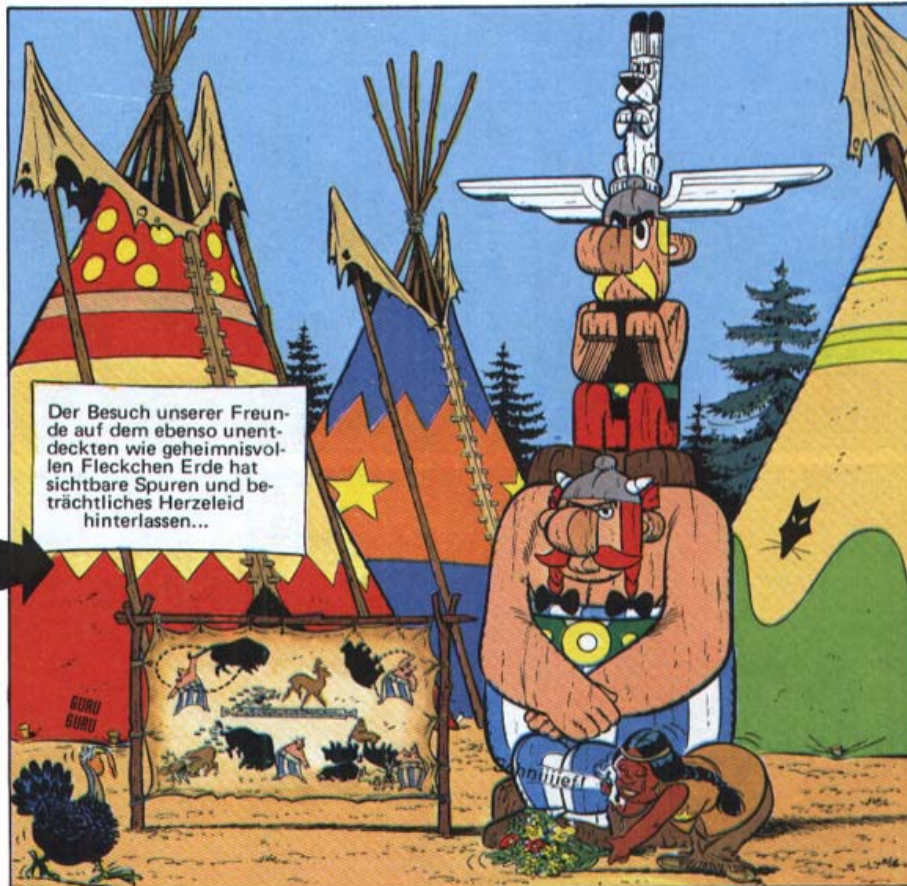














Die Überfahrt geht tatsächlich schnell vonstatten, und bald schon bedeckt wieder dichter Nebel das eisige Meer...

**Land!**

Wir sind gekehrt zurück! Macht euch gefaßt, einen ehrenvollen empfang zu erhalten!

**Ah, da bist du ja wieder, Erik, du faules stück! Odin verfluche dich tausend und abertausend male!**

D... das ist doch Ivar der schreckliche, der chef von unserem stamme?

Was dachtest du denn? Vielleicht ein nebelhorn?

Ich grüße dich, o Ivar!

**Und ich grüße dich nicht!**

**Während wir waren alle auf raubereifahrt, machte dieser herre einen ausflug!**

**Wir haben geplündert, brandgeschätzt, gestohlen, sklaven mitgebracht, und du?**

Und ich, ich hab' eine welt entdeckt, eine föllig neue welt!







